



ACCORDO DI PARTENARIATO

TRA

L'UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA CALABRIA

(Italia)

E

L'ACADEMIE DE BESANÇON

(Francia)

Tra l'Ufficio Scolastico Regionale per la Calabria, rappresentato da Diego BOUCHÉ, Direttore Generale

E

L'Académie de Besançon, rappresentato da Monsieur Jean-François CHANET, Recteur de l'académie, Chancelier des universités,

denominate le "parti",

è convenuto quanto segue:

Preambolo

La presente convenzione intende definire un quadro comune di collaborazione tra l'Ufficio Scolastico Regionale per la Calabria e l'Académie de Besançon, per la promozione di azioni di cooperazione educativa destinate ad incoraggiare la scoperta e l'apprendimento della lingua e della cultura dei due paesi, negli Istituti scolastici delle due regioni.

Questa convenzione si iscrive nell'ambito dell'accordo culturale tra la Francia e l'Italia firmato a Parigi il 4 novembre 1949, completato dall'accordo firmato tra il Ministro della Pubblica Istruzione italiano, e il ministro dell'Education Nationale della Repubblica francese, il 17 luglio 2007, riguardante i programmi educativi, linguistici e culturali degli Istituti scolastici dei due paesi.

Nella dichiarazione congiunta del XXXI° vertice franco-italiano (Roma, 20 novembre 2013), la Francia e l'Italia riconoscono il fatto di volere estendere la loro cooperazione nell'ambito educativo rinforzando gli strumenti dedicati all'insegnamento delle lingue e delle culture nei due paesi, grazie, tra l'altro, all'uso delle nuove tecnologie. Gli accordi di cooperazione educativa binazionali come l'ESABAC hanno permesso di ottenere ottimi risultati nell'insegnamento bilingue rafforzando i legami tra gli Istituti scolastici francesi ed italiani.

La presente convenzione ha come scopo di porre le fondamenta di questa cooperazione per avviare e favorire il dialogo tra gli Istituti scolastici della regione Calabria e quelli dell'Académie de Besançon nell'ambito della cooperazione educativa, linguistica, artistica e culturale.

Articolo 1

Obiettivi generali

Il fine di tale convenzione è la nascita di un partenariato di cooperazione decentrata tra l'Ufficio Scolastico Regionale per la Calabria e l'Académie de Besançon per favorire lo sviluppo di programmi di cooperazione educativa tra le due parti. Ai fini di tale convenzione, le due parti si impegnano a sostenere azioni nell'ambito educativo, linguistico, artistico e culturale, in tutte le istituzioni di ogni ordine e grado.

Articolo 2

Ambiti di cooperazione

Le due parti concordano di:

1. promuovere l'insegnamento della lingua e della cultura del paese partner con particolare riguardo alle tematiche della formazione professionale;
2. favorire i gemellaggi tra le Istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado ;
3. incoraggiare gli scambi a distanza tra alunni ed insegnanti, grazie all'uso delle tecnologie digitali ;
4. facilitare i contatti per la mobilità degli alunni nell'ambito di programmi di scambio, incoraggiare i periodi di frequenza temporanea presso gli istituti partner in particolare nelle sezioni ESABAC ;
5. organizzare scambi tra le classi ESABAC e l'Università per aprire nuove prospettive ai futuri laureati
6. facilitare la mobilità degli insegnanti per periodi di durata breve o media secondo un principio di reciprocità (per esempio con i programmi « Jules Verne » e ERASMUS+);
7. agevolare la mobilità dei dirigenti tecnici, amministrativi e scolastici per permettere l'osservazione e l'analisi di prassi correnti o innovative nell'organizzazione scolastica e l'inserimento degli allievi che presentano disturbi specifici di apprendimento;
8. favorire i contatti tra gli istituti tecnici, le scuole professionali e le imprese per facilitare l'inserimento dei giovani nell'ambito lavorativo e l'avvicinamento tra la parte francese (licei, centri di formazione di apprendisti, organismi di formazione permanente ed istituti d'ingegneria) del Campus dei mestieri e delle qualifiche (CMQ) nell'ambito della pelletteria e delle professioni artistiche) con le loro contraparti

italiane per sviluppare azioni comuni d'apertura europea (progetti Erasmus +, mobilità, perizia, scambio di buone pratiche ;

9. Lavorare su tematiche comuni alle due regioni come la ruralità e lo sviluppo sostenibile, lo sviluppo del turismo o il concetto di frontiera per favorire la varietà degli approcci e la riflessione intorno all'idea di cittadinanza europea . ;
10. facilitare gli scambi tra gli istituti alberghieri per mettere in comune ed arricchire le competenze acquisite dagli allievi grazie all'apertura sulla cultura del paese partner ;

Articolo 3

Realizzazione del piano d'azione annuale

Le due parti si accordano di stilare, secondo i termini dell'intesa, il programma delle azioni per l'anno scolastico successivo attraverso un piano d'azione annuale che dovrà prevedere, per ogni azione, le modalità pedagogiche e amministrative precisando:

- a) Lo/ gli oggetto(i) della collaborazione e la durata;
- b) le scuole e i soggetti coinvolti;
- c) i responsabili dei progetti;
- d) eventuali risorse previste;
- e) diritti e obblighi delle due parti.

Articolo 4

Comitato misto di controllo

E' costituito un comitato misto; esso è composto da due rappresentanti per ciascuna parte, nominati dall'Ufficio scolastico regionale per la Calabria e dall'Académie de Besançon, con l'incarico di attuazione, coordinamento e di valutazione delle azioni citate nell'articolo 2 della presente convenzione. Le riunioni di coordinamento e di valutazione si terranno in alternanza in una o l'altra regione partner o, in caso di impedimenti, per via telematica.

Secondo il paese scelto per l'incontro le ambasciate dei due paesi saranno informate del luogo e della data della riunione. Il comitato produrrà alla fine di ogni anno scolastico una relazione annuale che proponga anche eventuali modifiche e miglioramenti.

Articolo 5

Entrata in vigore e validità

Il presente accordo ha una validità di quattro anni ed entra in vigore a partire dalla data di sottoscrizione. Le due parti si accorderanno prima della fine del primo esercizio sull'eventuale rinnovo.

Quest'accordo potrà essere sciolto da una o l'altra delle parti con un preavviso di tre mesi, la notifica dovrà essere scritta e firmata da entrambe le parti. La risoluzione dell'accordo tuttavia non potrà pregiudicare le collaborazioni in corso e le collaborazioni al livello nazionale.

Il presente accordo è firmato dalle due parti in quattro esemplari originali, di cui due in francese e due in italiano; questi esemplari originali hanno stesso valore in ciascuno dei due paesi.

Catanzaro, lì 15 dicembre 2017

Il Direttore generale

dell'Ufficio Scolastico Regionale per la Calabria

Diego BOUCHÉ

Le Directeur Général

Chancelier des Universités

Jean-François CHANET

Comitato misto di controllo

Composizione:

Per l'Ufficio Regionale per la Calabria :

- Riggio Angela o un suo rappresentante
- Piscitelli Maurizio o un suo rappresentante

Per l'Académie de Besançon :

- Natacha LANAUD LECOMTE
Déléguée académique aux relations européennes, internationales et à la coopération , o un suo rappresentante
- Carmelina BOI, Inspectrice d'Académie pédagogique – inspectrice pédagogique régionale, o un suo rappresentante